

UNITED NATIONS

Group of Experts on
Geographical Names

Fourteenth Session
Geneva, 17-26 May 1989

WORKING PAPER

No. 20
16 May 1989

Agenda item 8

REPONSE AU QUESTIONNAIRE PORTANT
SUR LES TRAVAUX DES CONFERENCES DES
NATIONS UNIES ET DU GROUPE D'EXPERTS

Préparé par la Commission de Toponymie du Québec (Canada)

United Nations Group of Experts on Geographical Names

WORKING GROUP ON THE UNGEGN AND UN RESOLUTIONS

This questionnaire is designed to give respondents an opportunity to comment on the work of the UNGEGN and on UN resolutions as they relate to national and international names programs. Please answer questions as fully as possible and if desired, use additional pages for answers.

1. To what extent have UN resolutions or groups of resolutions promoted names programs in your country? Circle answer below.

Little Some Very Much

If your answer is "some" or "very much," identify which resolutions or groups of resolutions have been particularly important to your names programs and briefly explain how they have been implemented. Suggested method to identify resolutions: IV/8 = Fourth UN Conference, resolution no. 8.

Le plupart des résolutions, principalement I/4 "Normalisation nationale".

2. Do any resolutions or groups of resolutions appear to address categories of topics that are not of direct concern to you? Please list resolutions below.

Les matières portant sur les langues arabe et espagnole. Et II/21, III/23 et

IV/13 : noms des détails extra-terrestres. Les résolutions portant sur les systèmes de romanisation.

3. Some resolutions may require cancellation or revision because they are no longer relevant or have been replaced by later resolutions. Please identify such resolutions and also say why they should be cancelled or revised.

(voir le détail sur feuille ci-attachée)

4. Are there any factors which make difficult the application of resolutions in your country? Some factors might include ambiguous language of resolutions, inability to initiate and implement resolutions, or structure of concerned agencies. Please also indicate how resolutions could be improved to overcome such hindrances.

- 1/4 Recommendation D "Régions multilingues".

- L'usage

- Reflexion de la portée sur l'unicité : un lieu un nom (1/4 Recommendation C.vi); on demande de la préciser. Le renforcement du principe de privilégier d'abord les noms d'usage courant et la designation de ce principe comme element fondamental de la normalisation des noms géographiques.

- Ne pas honorer par la toponymie les noms de personnes vivantes. Les designations commémoratives ne doivent honorer que des personnes décédées.

- L'odonymie, partie intégrante de la normalisation des noms de lieu.

5. If you regularly attend UN conferences and UNGEGN sessions, do you feel they spend enough time on topics of direct importance to your country?

Yes . To some degree No

If your answer is "no," please identify topics that need more attention. Also indicate how to allocate adequate time on such topics during meetings.

- Il est suggéré de consacrer plus de temps à la question de la valeur culturelle et patrimoniale des noms géographiques étant donné l'importance reconnue sur ce sujet par la résolution V/6.

- Terminologie à préciser et à définir : I/19; II/14; II/16; II/37, III/14, IV/8.

- Modalité de reconnaissance des toponymes minoritaires.

6. If you are not able to attend UN conferences or UNGEGN sessions, do you feel your national interests are adequately represented?

Yes To some degree No

If your answer is "no," briefly identify national interests that may not be represented. Also indicate how your interests could be better represented.

On a été jusqu'ici satisfait de la participation de la Commission.

On souhaite que cette pratique continue dans le même sens et qu'elle soit mieux structurée.

7. Do you believe the UNGEGN Divisions are the best organizational mechanism for promoting national and international names programs ?

Yes No

If your answer is "no," can you suggest other mechanisms ?

- Le principe doit être maintenu.

- La composition des divisions géographico-linguistiques doivent être revues.
Exemple : pays de l'Afrique noire de langue française pourraient faire partie de la division romano-hellénique.

- Ces divisions doivent rester mais elles sont à revoir.

8. What major actions should the UNGEGN take to assist your country's names program ?

On attend que les Nations Unies apportent la coopération et l'assistance nécessaires dans le cadre de l'organisation de programmes de coopération au bénéfice des pays en voie de développement.

9. Since national cartographic agencies are normally interested in geographical names, do you feel closer collaboration with UN Regional Cartographic Conferences would be beneficial ?

Yes No

If your answer is "yes," can you suggest any specific ways to collaborate ?

Il faudrait s'assurer que le mode de participation des juridictions provinciale et territoriale soit tenu en compte également dans les Conférences cartographiques.

10. Please provide any comments on the program of the UNGEGN and the effectiveness of UN resolutions.

Les divisions géographico-linguistiques ne se réunissent pas assez souvent.

Les réunions qui théoriquement pourraient avoir lieu ne se tiennent pas.

Pas de crédits disponibles. Il y a un problème (Référence à la question 7).